

DDHH

Monthly Communicator



No. 5

New Jersey Department of Human Services
Division of the Deaf and Hard of Hearing

May 2007

Vol. 28

Richard J. Codey, *Acting Governor* Jennifer Velez, *Acting Commissioner* Ira C. Hock, *Acting Director*

DDHH Funding Provides Theatre Captioning In New Jersey

The New Jersey Department of Human Services Division of the Deaf and Hard of Hearing (DDHH) recently signed an agreement, along with the NJ Department of State's Council on the Arts and the New Jersey Theatre Alliance, for the captioning of 32 plays in various theatres throughout the state. As the words are spoken from the actors on stage, attendees will be able to read them on a "silent radio" LED type screen.

DDHH Acting Director Ira C. Hock stated, "At Human Services, we are thrilled that our division's funding will open cultural opportunities to people with hearing loss so they too can enjoy the theatre in New Jersey." A total of \$45,000 was transferred to be used for this purpose.

Page 4
*Part 2 Interview with
Gayle Riesser,
DHS employee*

Page 5
*US Army Reserves
Recognizes DDHH
as Patriotic Employer*

Pages 7
*A Reason Not To Hate
Your Telephone*

Page 12
*Assistive Devices for
Daily Living*



**new jersey
theatre alliance**



**NEW JERSEY
STATE COUNCIL
ON THE ARTS**

While it is difficult to ascertain the number of patrons who may benefit from open captioning in New Jersey theaters, it is well known that many people benefit from such a service. It is also estimated that 8.6 percent of the population experiences hearing loss and the number increases dramatically as people age due to presbycusis. The increasing numbers of baby boomers also add to the constituency. Another constituency, still nearly impossible to measure, is the general theatre-going public who often will avail themselves to captioning during moments in a theatrical production they may have missed or have difficulty understanding, often during a song or when multiple people are speaking at the same time or when off stage sound may be difficult to understand. So, while the numbers of consumers of the service are challenging to measure, it is evident that they are increasing.

The DDHH promotes sign language interpreters, captioning, and assistive listening devices to help assure communication access for people with hearing loss.

DAILY LIFE

Dear Editor:

I had to get my new digital driver's license recently and was not looking forward to it as I knew I would have to go through series of people and additionally not being able to hear when my name or number called while waiting in line. I have a powerful hearing aid, it does not give me comprehension. I went to the Springfield office of the New Jersey Motor Vehicle Commission (MVC) and told the receptionist my problem. She alerted the security guard who told the next person in the chain and each person then told the next person. They made it so easy and even with a very large crowd I was in and out in less than an hour.

I do not know how the other MVC offices in the state are run but if any Deaf or hard of hearing person needs to go to an MVC office and they are near Springfield, that's the office where they should go. Be sure to alert the receptionist about any hearing problems you have. Their operation is a perfect example of how all offices of any type should be run.

I sent a e-mail to the New Jersey State MVC telling them how well the Springfield MVC is being run. They noted it and sent a copy to the Springfield MVC. It is not enough to demand proper services for disable people. We need to let people know we appreciate their attention in assisting disabled people. A little "Thank You" can go a long way in making any employee's day a little better.

James G. Mayfield

Editor's note: Do you have an every day experience, funny, frustrating, rewarding or other which involves an experience involving life with a hearing loss that you'd like to share with Monthly Communicator readers? Look in the box on the lower left corner of this page for where to submit your story.



Clarification

In the April issue (Page 7, in box lists ticket prices), it should have been made clear that the price of a season pass before June 16 is \$80 for the Theme/Safari and \$80 for the Hurricane Harbor. These are two separate season passes. Our apologies for any confusion.

Reminder:

The deadline for submissions to the July/August issue of Monthly Communicator is June 1, 2007.

Send e-mail submissions to the editor Alan.Champion@dhs.state.nj.us

Photos which accompany submissions are encouraged. For instructions on how to submit photos, contact the editor at the email address above.

Monthly Communicator

Acting Director: Ira C. Hock

Editor: Alan Champion

NJ Department of Human Services

Division of the Deaf
and Hard of Hearing

PO Box 074

Trenton, NJ 08625-0074

(609) 984-7281 V/TTY

(800) 792-8339 V/TTY

(609) 984-0390 Fax

ira.hock@dhs.state.nj.us

www.state.nj.us/human_services/ddhh

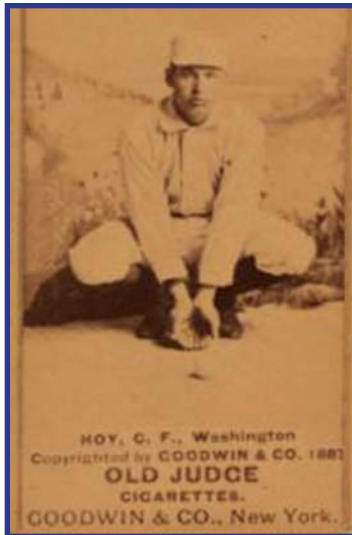
The Monthly Communicator is published by the New Jersey Department of Human Services Division of the Deaf and Hard of Hearing (DDHH), a state agency. DDHH provides information, referral, and advocacy to service recipients. Information or articles provided by others does not imply endorsement by DDHH or the State of New Jersey. There are currently 8,600 copies of the MC distributed monthly.

Deadline for submissions:

First of the month for the following month's edition

This Month In History

Douglas Tilden, born May 1, 1861, was a world-famous Deaf sculptor who went to the California School for the Deaf (CSD) in Berkeley, California (now in Fremont, California). Tilden was born hearing, but lost his hearing to scarlet fever at the age of five. Tilden also worked at CSD where he began sculpting. He moved to France for a while where he met a Deaf sculptor who taught him more about sculpting. He made many statues that sit in San Francisco, Berkeley, and the San Francisco Bay Area. Tilden also did Medusa heads for the George W. Gibbs historic residence's portico, at 2622 Jackson St., San Francisco. He made a statue of senator Stephen White which stands in front of the Cabrillo Beach Museum in Los Angeles. He was also president of the California Association of the Deaf and vice president of the World Federation of the Deaf.



Dummy Hoy Baseball Trading Card

William "Dummy" Hoy, one of the greatest baseball players of the beginning of the 20th century was born on May 23, 1862, during the Civil War. Hoy contracted meningitis at the age of two which resulted in his being Deaf. As he grew up, he learned to play baseball and became an outstanding player. Hoy played Major League Baseball for the Cincinnati Reds and Washington Senators even though he was only five foot five inches tall, very small for a baseball player. His teammates called him "Dummy" because of his deafness, a term often used during a time when Deaf people were called "deaf and dumb," a reference to the inability to speak. Besides stealing 605 bases in his career, "Dummy" Hoy invented the hand signs umpires use to this day. Before Hoy invented the signs, deaf baseball players didn't know whether they were safe or out. To make it easier for the deaf to play baseball, "Dummy" created signs for safe, out, strike, ball, etc. These signs became accepted by all umpires for all games, not just the ones in which Hoy played. In 1951, William Hoy became the first player enshrined in the American Athletic Association of the Deaf (AAAD) Hall of Fame. He was honored at the 1961 World Series between the New York Yankees and the Cincinnati Reds. He was given the honor of throwing out the first pitch. Two months later, William Hoy died on December 15, 1961, just five months shy of his 100th birthday.

John Brewster Jr., born May 30 or May 31, 1766, was a prolific, itinerant painter who produced many charming portraits of well-off New England families, especially their children. According to the Web site of the Fenimore Art Museum in Cooperstown, New York, "Brewster was not an artist who incidentally was Deaf but rather a Deaf artist, one in a long tradition that owes many of its features and achievements to the fact that Deaf people are, as scholars have noted, visual people." Being deaf may have given Brewster some advantages in portrait painting, according to the Florence Griswold Museum exhibit Web page: "Unable to hear and speak, Brewster focused his energy and ability to capture minute differences in facial expression. He also greatly emphasized the gaze of his sitters, as eye contact was such a critical part of communication among the Deaf. From 1817 to 1820, Brewster interrupted his career to learn sign language, a newly developed help for the Deaf, at the Connecticut Asylum in Hartford, now known as the American School for the Deaf. Brewster, at age 51, was by far the oldest in a class of seven students, the average age of which was 19. His was the first class that witnessed the birth of American Sign Language (ASL). He lived much of the latter half of his life in Buxton, Maine, recording the faces of much of Maine's elite society of his time.

Well known Brewster works



Elizabeth Stone Coffin



Major Daniel Coffin

Interview with Gayle Riesser

by Alan Champion, DDHH staff
The following is the second of a two-part interview conducted with Gayle Riesser, an employee of the Department of Human Services, whom I had the privilege of meeting as a fellow DHS employee. The first interview appeared in the previous April edition of *Monthly Communicator*. (See instructions at end of article for access to part one of interview).

Q: *Gayle, I know that you have a deep love of and a respect for the power of words. A hearing loss, although not necessarily, could be an obstacle to such an interest. You must have a story to tell as to how this came about.*

A: Well, I had years and years and years of speech therapy. I owe a great deal to the caring of Jacqueline Keaster, who was with Children's Hospital of Los Angeles. She was my speech therapist and a family friend. Having to repeat sentences with lots of "s" sounds in speech therapy, I became aware of alliteration as a literary device. My hearing tests, which I took more frequently than most children, made me aware of rhythm and meter. I think I can still recite many of the words by heart - all emphasizing the first syllable - railroad, sidewalk, playground, cowboy. I think as a result, I had a heightened sense of language, perhaps not so much of its power but its beauty. I write well and yet it is very hard for me to explain what is correct and what isn't. Oddly enough, I just know from whether or not it sounds correct. Some of this comes from all of those years of speech therapy; and, some is having a parent, my dad, who

was very fussy about grammar. I once got him a mug of two owls - one's saying "Who?" and the other says, "Whom!"

Q: *You mentioned to me that you are a poet and in the April Monthly Communicator issue, we printed a sample of your work. How did this interest develop?*



Gail at her desk using her new CapTel phone, which allows Gail to hear the caller and through the CapTel service receive simultaneous captioning of what she is hearing.

A: First, thank you for printing "Return Visit" in the April issue. I am honored. I think or at least hope that someone who has faced similar challenges will perhaps understand my writing if not better than, certainly differently than someone in the hearing community would. I began writing poetry in high school but I believe I became a poet in graduate school. Poetry was a way of tackling the difficult issues in my life whether it was finding the courage to ask my parents where my twin was buried or to contact a friend I hadn't heard from in years who had a serious health problem. I was fortunate that two of my graduate professors had mothers who were poets and editors; and, they

(along with their moms) encouraged me to begin submitting my work for publication. I also benefited from participation in the U.S.1 Poets Cooperative after I moved to New Jersey - again with encouragement from a colleague and friend.

Q: *Is all of your poetry about your hearing loss?*

A: No, not all of it. However, since my hearing loss represents an area of my life where I continue to struggle (particularly as the hard of hearing parent of a hearing child, and the hard of hearing spouse of a musician), it seems logical to me that I would write about those experiences and feelings.

Q: *You've shared with me some of your concerns about the outreach of DDHH and how there are so many people who need information about which they know very little. Can you tell me a little more about that?*

A: I consider myself educated, but truthfully, I know very little about many of the devices available to people with hearing losses, even fairly significant losses. Therefore, I have to believe that there are many others out there who need this information that will help them function better and bring them greater ease and peace of mind. I think that the need for outreach will grow as the baby boomer population, of which I am a member, ages and develops hearing loss. It's also helpful that people are becoming more willing to acknowledge hearing loss. I visited the DDHH Assistive Listening Device Demonstration Center at the Joseph Kohn Center where I was able to try out various phones to determine which would be

US Army Reserves Recognizes Support of DDHH

The Division of the Deaf and Hard of Hearing (DDHH) received a recognition award from The National Committee for Employer Support of the Guard and Reserve on Monday March 19 2007. DDHH is deemed as Patriotic Employer for contributing to national security and protecting liberty and participation in America's National Guard and Reserve Force.

Colonel Adam J. Reich from the 1st Simulation Exercise Group of the 1st Brigade (Battle Command Staff Training), 78th Division (Training Support) at Fort Dix, along with Master Sergeant Amilcar Rodriguez, presented the Patriotic Employer Award to DDHH Acting Director Ira C. Hock. After thanking DDHH, Colonel Reich also thanked Department of Human Services Acting Commissioner Jennifer Velez, Deputy Commissioner Jim Smith and the entire department.

Todd R. Olsen, DDHH Interpreter Referral Services Coordinator, initiated the event by recommending the department for the award. Todd is a Captain in the Army Reserves and he recently served a year in Iraq. Todd stated he "appreciated the support and encouragement from DDHH, especially during my tour overseas."

While accepting the award, Acting Director Hock related that he "was amazed by the instant communication we were able to have via telephone and e-mail during that time period. It gave us comfort to know Todd was safe."

Todd also commented that throughout his year abroad, the DDHH staff care packages brought a little bit of 'home life' to him while he was in a war zone.



DHS Acting Commissioner Velez thanks Colonel Reich for the award presented to DDHH as Deputy Commissioner Smith (right), Acting Director Ira Hock (left) and Todd R. Olsen look on.



Colonel Reich and MSG Amilcar Rodriguez listen as Todd discusses his life as a civilian and his duties with DDHH.



DHS Acting Commissioner Velez, DDHH and DHS staff with the Colonel Reich and Master Sergeant Rodriguez

“True Business,” ASL Weekend NJRID, NJAD, and NJ-ASLTA Collaborate in providing ASL skills training

Members gathered at the Crowne Plaza Monroe in Jamesburg, NJ for a weekend full of ASL skill building opportunities on March 17th and 18th. Approximately 120 hearing and Deaf and Hard of Hearing attendants participated in “True Business,” in spite of the surprise snow



Presenters from “True Business,” ASL Weekend



Dennis Jones talks about his book *Tarnished Halos, Crooked Fences, A Journey into the World of the Deaf and Hard of Hearing*

storm. Participants were fined for using their voices throughout the weekend, and fines totaling \$189 were donated to the Alan Barwiolek Scholarship Fund at Union

County College. Saturday evening began with a session entitled “Break the Ice,” an entertaining warm-up and introductory activity directed by Darlene Sarnouski and Lynne Jacob of NJ-ASLTA. Later, author and educator Dennis Jones, Jr. of Vineland, presented his insightful book *Tarnished Halos, Crooked Fences, A Journey into the World of the Deaf and Hard of Hearing*. He signed copies of his book and generously donated a portion of the proceeds to UCC’s AIB scholarship fund. The evening was made complete with a lovely banquet and Silent Auction. There were three different workshop topics on Sunday, which accommodated three different language skill levels, novice, intermediate and advanced. The three workshops were: Idioms, presented by Kim Arrigo; Classifiers and



Committee members of “True Business”

Non-Manual Markers presented by Meghan Rainone and Rebecca Rainone (a.k.a. Paula and Simon); and ASL Storytelling presented by Camille Lorello. One ASL Weekend participant stated about the weekend, “This was the first time I have experienced a total ASL-friendly environment. Well done.”

NJRID Co-Chairs, Mariann Jacobson (CSC) and Diane Lynch (CI), headed the dedicated ASL Weekend Committee that was committed to providing a beneficial total immersion experience.

300 Score - Perfect Game!

Robert Nylander, an active member of the South Jersey Bowling Association of the Deaf, scored his first perfect game on March 6, 2007 at Brunswick Zone Turnersville in Turnersville, NJ. Robert’s bowling average is 212. He was very thrilled to finally score a 300-point game. Robert has been bowling for a long time. Team members celebrated Robert’s milestone.

Congratulations Robert!!!



A Reason Not to Hate Your Telephone

The following article is reprinted with permission from the Hearing Loss Association of America. Copyright 2007 www.hearingloss.org

Often, the first signs of hearing loss are difficulties with the telephone. Many people with hearing loss find the telephone to be a frustrating experience. Making or receiving a telephone call can be very upsetting. People have shared with me that they “hate the telephone.” A person may hear just enough of a telephone conversation to be frustrated. Nevertheless, the telephone still remains an important communication tool in our society.

The challenge is finding a solution that is seamless, trans-

“Using technology to maximize and complement residual hearing is critical for the vast majority of people with hearing loss. It is the key to more effective communication and a greater quality of life.”

parent, inexpensive, and functionally equivalent to what people have been used to for most of their lives. Relay services and TTYs have frequently proven difficult to use, especially for people who lose their hearing late in life. People are accustomed to picking up the telephone and simply making a call.

Suddenly, people find themselves hesitant to do something they have done their whole lives. TTY technology is limited to friends, families and businesses that also have a TTY. Relay services are not seamless, and people may find using “GA” and other terms aggravating.

In 2005 the Hearing Loss Association of America petitioned the Federal Communications Commission to approve funding for an Internet-based captioned telephone service. Thirty other organizations signed on in support of this petition.

In December 2006 the FCC approved funding for this exciting new telephone service. The service is widely known as IP Captioned Telephone and will be increasingly available across the country in 2007. You may already have all the equipment you need in your home. A comput-

er with an Internet connection (broadband will work best), and a regular telephone are all that are required.

In one demonstration I have seen, the person desiring to make a call went to a website and typed in the number he was calling from and then the number he was calling to. Within a few seconds an operator called him, then connected him with the other party. Almost instantly the words of the other party began appearing on the screen. Unlike relay, the operator was not involved as a participant in the call.

Behind the scenes at the call center for IP captioned telephone, an operator is repeating what the other party is saying into a computer. The operator is using voice recognition software that has been specially trained for his voice. This method is usually much faster than typing, and often more accurate. Thus the lag between when the person you are talking to says something and when the words appear on your screen will be shorter.

Advantages

IP captioned telephone has several other advantages. First, as I have already mentioned, there is no need for special equipment. With the severe rationing of captioned telephones in many states, this is extremely important.

People in the workplace are going to be exceptionally happy about this service, because it can go through a regular switchboard and does not require a dedicated line. People will simply use the telephone and computer on their desks. The service is also transparent; the other party does not know who is using the service and who is not. We know there will be a lot of questions about this new service; so we will work with service providers to share information.

Using technology to maximize and complement residual hearing is critical for the vast majority of people with hearing loss. It is the key to more effective communication and a greater quality of life. IP captioned telephone is yet one more step toward making this country more accessible for people with hearing loss, and we applaud the FCC for the approval of funding for this new service.

Terry D. Portis, Ed.D., is executive director of the Hearing Loss Association of America. He can be reached at tportis@hearingloss.org. You can read the executive director’s blog at www.lightkeepersjournal.org.



By: Candi Mascia
Reed, Ed.S.

Union Street School for the Deaf and Hard of Hearing, Bergen County Special Services, Hackensack Schools District, celebrated Dr. Seuss' birthday on February 16 with a visit from the one-and-only, Cat in the Hat!

What better way to celebrate Dr. Seuss' birthday than reading to a child? On the evening of March 2nd (Dr. Seuss's birthday), Random House and the National Education Association (NEA) urged schools and parents to participate

in the second annual "Read Across America" and read to a child. During March, reading celebrations big and small put the joy of reading center stage all across the nation. And so did Union Street School! Dr. Seuss' use of rhyme makes his books an effective tool for teaching young children the basic skills they need to be successful. When we celebrate Dr. Seuss and reading, we send a clear message to our students that reading is fun and important.

In 1957, Dr. Seuss wrote a book for first grade students with only 236 words and Random House published it, The Cat In The Hat. Fifty years later, early childhood literacy has made incredible strides in both general education and in special education. Providing young children access to reading materials is essential to helping them develop into "readers." Additionally, Deaf and hard of hearing students who are read to at an early age, either through a visual communication/language system (sign language/ASL) or through spoken English, acquire emergent literacy skills quicker than children who have not been read to at an early age.

Kindergarten through third grade is considered a critical time for learning how to read. If a student does not engage in a reading program that works, he or she may not reach the next stage where reading is used as a tool to learn. This stage typically occurs at the third or fourth year and continues through the rest of the student's school experience.

What is the relationship between phonological abilities and reading, including rhyming, the use of phonological decoding while reading, and the phonics abilities of good deaf readers? Several research findings suggest that Deaf individuals from both oral and signing backgrounds acquire knowledge of the relationship between the pronunciation of a word and its written form and that this knowledge facilitates success in reading.

Some educators are using a variety of other learning strategies. Among these strategies are ways to teach reading and writing that include a focus on American Sign Language and English without any reliance on sound, suggesting that these techniques also lead to the development of a solid foundation for reading success in deaf learners. (Fernades, 2003).

Educators at Union Street School for the Deaf and Hard of Hearing use Hackensack Schools curriculum and materials as well as Kinder Corner curriculum for our kindergarten students, providing our kindergarten through 8th grade students "balanced literacy" strategies and materials for developing reading and writing skills. Literacy instruction is content-embedded, rich and cognitively challenging. Guided and Shared Reading and Writing strategies tap into students prior knowledge introducing phonetics with corresponding signs and finger-spelling.

Examples of Shared Reading might include "echo reading" (students signing/saying the words after the teacher), "choral/signed reading" (students reading at the same time as the teacher), or "fill in the gap reading" (teacher reading the majority of the text and then pausing for students to fill



in and say rhyming words or other predictable words in the story). Students focus on both the pictures and the text to make predictions and to generate meaning. Shared readings begin with a 'picture walk' where the teacher guides students through a preview of the story, ask-

ing questions to elicit words and phrases that are used in the text. The book is revisited for several days. Further comprehension of the story takes place through questioning and discussion of each story (the author's choice of words and the illustrator's pictures), through acting out the story, making retelling boards, reviewing elements of the



story (setting, characters, problem, solution), and putting pictures of events of the story in order. Sign language and finger-spelling as well as speech and audition are used providing the opportunity for students to utilize all communication modalities.

Older students use reading/writing notebooks, response journals, literature circles, and independent reading. Independent Reading is a time when students self-select and

independently read appropriate books providing an opportunity to apply strategies that are introduced and taught during reading mini-lessons. When materials are appropri-

ate and students can read independently, they become confident, motivated and enthusiastic about their ability to read. Students are free to choose what they like and are encouraged to select a variety of literature and materials at their independent reading level. Independent means 95% to 100% accuracy as defined by reading assessments or "running records". These materials should be able to be read without teacher support. It is at the "independent level" that comprehension, vocabulary extension, and fluency are improved. Mimeo-boards and individual student laptops are utilized in each grade providing interactive activities and internet assess. And finally, each teacher, program supervisor and case manager, have access to a program-developed Student Data Profile that contains DRA records for elementary and middle school students, as well as results from state testing such as the ASK and GEPA.

Politics and philosophical debates aside, optimizing communication interactions is crucial especially during early childhood for deaf/hard of hearing children. Certainly, the Cat in the Hat didn't care as children at Union Street School surrounded him with signing, finger-spelling, laughing, speaking and listening!

References: Fernandes, J. (2003 Fall).

In search of keys to English print. Odyssey, Gallaudet University Press, W.D.C.

Free Workshop to Prepare Deaf and Hard of Hearing students for College

Rochester Institute of Technology, in conjunction with Alexander Graham Bell Association for the Deaf and Hard of Hearing, is pleased to offer a free workshop for the parents of 7th through 10th grade Deaf and hard of hearing students. Learn helpful step by step planning tips your students can follow in high school to successfully prepare them for college.

Presenters:

Robert D. Borden, Director, NTID Office of Admissions
Rochester Institute of Technology
and

Delbert Dagele, Associate Professor, NTID
Department of Counseling and Academic Advising Services,
Rochester Institute of Technology

May 22, 2007

7:00 p.m. - 9:00 p.m.

at

South Brunswick Schools Hearing Impaired Program
Greenbrook Elementary School, 30 Roberts Street, Kendall Park, NJ 08824

For more information: NTID Office of Admissions 585-475-6700 V/TTY,
or toll free (U.S. and Canada) 866-644-6843

most suitable. While there, I was introduced to a number of other assistive listening devices available. It's particularly wonderful that the person who is showing you these devices has no financial interest in them and there was no charge for this opportunity.

Q: *Have you looked at the DDHH Web site? Any thoughts about how we might expand it?*

A: I believe that the Division of the Deaf and Hard of Hearing probably is and should be the primary information resource for the Deaf and hard of hearing communities in New Jersey. While specific needs may require personal assistance from division staff, some information can be made available on the division's Web site. As our state and even our nation become more computer literate, I think it is important that the division provide Web information for individuals who are Deaf and hard of hearing or their family members and human service professionals. I would like to see fact sheets (including pictures) about the assistive devices available for persons who are Deaf or have hearing loss. I'd like to see explanations of resources available in movie theaters and at stage and concert productions, including links to appropriate Web sites, for example, to movie theater chains that list schedules for captioned movies each week. I would also like to see the NJ resources that are listed in the division's directory put onto a county map so that individuals could locate services based on what is available in their locale. It would be helpful to obtain a list of services by category and resource type.

WORDS FOR IT

(for Joseph Silverstein when he performed in Princeton)

Sitting in the front row
So near the violinist's hands
As he paints notes on a trellis,
a rose
Scrolling ever paler
and shading upward
Until it vaporizes,
Except for his fingertips,
The bow stroking whiteness,
And you do not inquire, but wait
As if hearing his palette,
For the flower, again.

by Gail Riesser

CONNECTIONS

How like and unlike our ears
outward turns the same,
a pas de deux, but inside
your connection's made
and mine's the silent partner,
eyes watching you twirl,
admiring you leap
catching the phone's glitter,
thumb to your forehead,
"It's Daddy,"
carrying me to the table
where the phone balances.

by Gail Riesser

Q: *Since you specialize in research and surveys, do you have any ideas about how we might tap into your expertise to benefit the Deaf and hard of hearing constituencies?*

A: DDHH does such important work, and we live in a world that increasingly requires documentation and accountability. I would hope that we could collaborate in collecting infor-

mation about the number of individuals you serve and the needs that they have that also preserve personal privacy and do not unduly burden staff. I think that there might also be ways to survey the community, for example, the recipients of your newsletter to find out more about the needs of the Deaf and hard of hearing communities and those who serve them. I find that numbers either put into a table or on a map as some of our staff can do can lead to new awareness and insight and I think that's always helpful to those who do the work, those who benefit from it, and managers and legislators who need to understand what you do.

Q: *This interview has been a particularly enjoyable one which I know has and will be a treat for our readers. Thank you for taking the time to share so many facets of your very rich life as a human being who happens to have a hearing loss. I'm sure we'll be bumping into each other in the elevators soon.*

A: It has been my pleasure to share some of my background, my thoughts, my poetry and my support to the Division of the Deaf and Hard of Hearing. Keep up the good work.

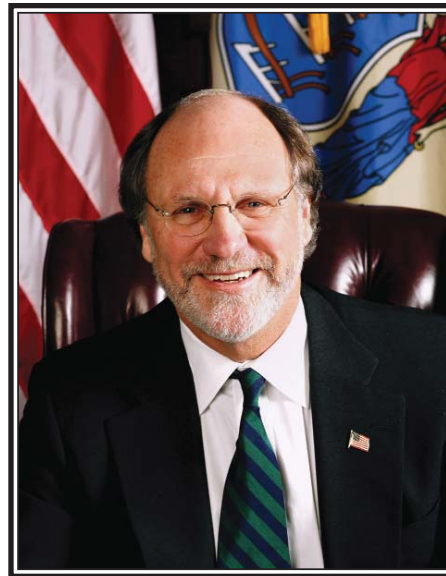
This interview was the second of two installments, the first having been printed in the previous issue of Monthly communicator (April issue.) To access the first part of this article, go to www.state.nj.us/human-services/ddhh and click on "Publications," then click 2007 April.



**GOVERNOR JON S. CORZINE UNDERSTANDS THE NEEDS OF
THE DEAF AND HARD OF HEARING COMMUNITY**

**THE GOVERNOR'S OFFICE IS COMMITTED TO FULL AND COMPLETE
ACCESSIBILITY TO ALL CITIZENS OF NEW JERSEY**

ALL COMMUNITY DIALOGUES ARE FREE AND OPEN TO THE PUBLIC



**TO ATTEND A COMMUNITY DIALOGUE, PLEASE VISIT THE NEW JERSEY
STATE WEBSITE AT**

<http://www.state.nj.us>

**OPEN CAPTIONING (CART), SIGN LANGUAGE INTERPRETERS AND ASSISTIVE LISTENING
DEVICES ARE PROVIDED FOR EACH COMMUNITY DIALOGUE.**



ASSISTIVE DEVICES FOR DAILY LIVING

Last month, the Hearing Loss Association of New Jersey offered you some some every day hints for making hearing “easier.” We continue this month with additional information directed toward professionals who provide related services to people with hearing loss.

Your client has now been fitted with a hearing aid or possibly two hearing aids. You are now able to further assist your client/patient by providing him/her with some information about assistive devices which can make daily living activities easier and less stressful.

Waking Up

Signaling Alarm Clocks - Devices that have an LED clock display, flashing light, vibrating signal, or audio alarm. The alarm clock can be of a type that is small enough to be placed directly under the pillow or mattress and vibrates. It can also be a larger clock that is used on a nightstand and has an attached “shaker” which is placed under the pillow or mattress. Portable designs are also available for travel.



Telephones & TTYs

Amplifier (pocket) - a strap-on device that is placed over any standard handset and is hearing aid T-coil compatible. Battery operated. Regular & Cordless telephones -- amplifiers are built into the telephones and have high/low volume controls. Some units have adjustments for tone to adjust high and low frequencies. T-coil compatible.



CAPTEL Telephone

This telephone and relay service is now available for use in New Jersey. It permits the individual with a hearing loss to directly dial a person with a regular voice telephone and have their responses come up as captions on their CapTel phone’s display screen. The individual with a hearing loss is then able to respond using their own voice. A relay operator, using voice recognition software, sends the text to the caller resulting in minimal time delay. The operator’s voice is not heard. When two telephone lines are used, it is not necessary for incoing callers to dial a special relay number to reach the CapTel user. More information is available at www.captionedtelephone.com



VCO & TTY (Voice Carry Over & TeleTypewriter)

This type of telephone allows the person to use his own voice while accessing traditional (not CapTel) relay services. There are several models available. The text of the called party is typed to the person’s VCO TTY telephone and displayed on its small screen. To access this service, either party dials the universal access number 711.



Television

Closed Captions - Captions for television programs can be controlled from either the TV’s menu or the remote control. All televisions manufactured after 1993 which are 13” and larger have this capability. Most television programming has closed captioning available, as per FCC regulations. Movies on video tapes and DVD’s can also be shown on televisions with captioning.



Wireless Infrared system

This permits setting one’s own sound level for ease of hearing without disturbing others. Features include a range of nearly 40 feet, balance control for each ear, and hearing aid - T-coil compatibility. There are several models currently on the market.



Smoke Detector

Equipped with a strobe light and audio alarm. Can be hardwired.
Carbon Monoxide Detector - Equipped with a strobe light. Can be hardwired.
Other Signalers - Doorbell, Telephone ring, Baby Cry. Several different models are available.



There are several companies that carry the devices described on the previous page.

Here are a few:

Adco Hearing Products Inc. www.adcohearing.com

Harris Communications www.harriscomm.com

Potomac Technology www.potomactechnology.com

This series of articles on coping with hearing loss is compiled by MaryAnne Kowalczyk, board member of the Hearing Loss Association of NJ (formerly SHHH-NJ). For more information about this organization, please contact Judy Ginsberg at judygin@comcast.net.

Hearing Loss Association of America WALK4HEARING

Please walk with us to raise awareness and funds for hearing loss.

NJ has been invited to participate.

This is a NJ fundraiser (even though the walk is in NY).

We want to support, advocate for, inform and educate all those 31 million Americans with hearing loss to teach them effective ways to cope and inform them of all the wonderful assistive technology available to increase their quality of life.

Where:

Franklin D. Roosevelt State Park
2965 Crompond Road
Yorktown Heights, NY 10598

When:

Saturday, May 5, 2007
Length: 3.1 Miles

Time:

Check in 9:00 a.m.
Walk Starts at 10:00 a.m.

For directions and public transportation information,
contact Sandy Spekman at SSpekman@aol.com.

Help Make Hearing Loss an issue of national concern. - Rocky Stone, Founder, 1925-2004



American Sign Language Story Hour

Kim Arrigo, Program Director for the Deaf at the Marie Katzenbach School for the Deaf, signed *Elana's Ears* or *How I Became the Best Big Sister in the World* by author Gloria Roth Lowell at the monthly Children's American Sign Language

(ASL) Story Hour on March 6, 2007.. Ms. Arrigo, who is deaf, told the story in ASL. *Elana's Ears* is a true story about a dog named Lacey that has to

learn to adjust to having a new baby sister, Elana, in the house. When the family learns that Elana can't hear, Lacey vows to become the best big sister in the world by being her hearing dog. Ms. Arrigo autographed and donated a copy of the book to the Marie Katzenbach School for the Deaf school library.



Deaf Storyteller Kim Arrigo signs a story.

After Ms. Arrigo's presentation, the child learned about therapy and hearing companion dogs. Handler Mari Coderre and Valentine, a Great Dane therapy dog, from Kindred Souls Canine Center in Howell, were on hand to explain the differences between therapy dogs and hearing companion dogs and how to handle them. Ms. Coderre explained that therapy dogs wear red vests and are meant



Dog handler, Mari Coderre, demonstrates for the audience with a Great Dane therapy dog.

to be petted. Hearing companion dogs are working dogs. They wear orange vests and are not to be approached unless the owner/handler gives permission. Interference while the hearing companion dogs are working can create confusion and disruption for the owner and the dog.

After a brief break for snacks and drinks, Ms. Debra Schaser-Graef, founder of Canine Hearing Companions, Inc. in Vineland, discussed hearing companion dogs with the students. Ms. Schaser-Graef brought Teddy, a Pomeranian dog, trained as a hearing companion dog. Teddy impressed the students with his tricks and jumps and his ability to alert his companions when a phone or doorbell rings. Ms Schaser-Graef explained how the companion dogs learn each family member's name and the training they go through. Afterwards, the children lined up to meet and play with Teddy.

Attending the story hour were students in grades two through five from the Marie H. Katzenbach School for the Deaf (MKSD)

and students with multiple disabilities from three classes at the Hunterdon County ESC School in Lambertville, as well as students from Union County College and Thomas Edison State College. Seventy-eight people participated in the story hour.



Deaf Storyteller Kim Arrigo tells the audience what seemed to bother Elana all night!

This story hour was made accessible by ASL interpreters provided by the NJ Division of the Deaf and Hard of Hearing ,a division of the New Jersey Department of Human Services, and accompanied by a PowerPoint presentation illustrating each page along with the storyteller. The story hour promotes English literacy skills for the Deaf and hard of hearing by enabling them to enjoy simultaneously ASL and English versions of books.

Workshops and events such as the story hour are scheduled by Christine Olsen, Coordinator of the Deaf and Hard of Hearing Awareness Program at the New Jersey Library for the Blind and Handicapped. NJLBH is located at 2300 Stuyvesant Avenue in Trenton. While Christine is on maternity leave, contact Jennifer Servello at 877-882-5593 (TTY) or jservello@njstatelib.org. for more information about the DHHAP program and story hours. The next Story Hour will be at NJLBH on May 15 at 10:00 a.m. For information about NJLBH and its programs call Anne McArthur at 609-530-3242.

“Exhibits at the NJAD’s State Conference”

The New Jersey Association of the Deaf (NJAD) encourages all vendors, services providers, agencies and organizations, that offer services, resources and/or products pertaining to Deaf Community, to have an exhibit at the state conference. The exhibits part of the 20th Biennial State Conference is crucial for Deaf Community. The theme of the conference is “Deaf Diversity: Moving Forward.” It will be held on July 28, 2007. NJAD welcomes Deaf, hard of hearing people and their family and friends from different groups, different parts of the state and all walks of life to get together for networking and to share resources at this conference. There are always demands for services, resources and products for their home, work and community life. If you are interested in having a booth, the conference information and application form(s) can be found in the conference section of our Web site at www.NJADeaf.org. Any question can be sent to NJADConf2007@NJADeaf.org.

Contestants Sought for the Miss Deaf New Jersey Pageant 2007!

Meet new friends, have fun, and have a life-changing experience! We are looking for young women who are high school graduates and between the ages of 17 to 27 by July 2007. The winner will go on to compete for Miss Deaf America Pageant in New Orleans, LA in July 2008.

The pageant will be held on Saturday, July 28, 2007 in Trenton area, NJ.

Contact MDNJPdirector@skytalon.com for applications or for more information.

Law Enforcement Interpreting: Police and Deaf Suspects

The Southeast Pennsylvania RID Chapter (Philadelphia area) hosted a workshop on Saturday March 24, 2007 for interpreters who wanted to learn more about what to do when called into a police station to interpret for a Deaf person who has been taken into custody. The workshop was at an intermediate/advance level and also included a number of Deaf interpreters co- presented by Tara Potterveld, M.A., CT/CI and Denise M. Brown, MS Deaf Rehabilitation. It was held on the premises of the Philadelphia Police Academy in northeast Philly. Attendance at the workshop was at capacity with almost half of the 40 in attendance comprising interpreters from New Jersey. This was the first time that a workshop with this specific focus was provided in the PA/NJ area. As many questions were raised as were answered with practices and legal requirements that can vary from state to state stimulating interest for more training in this area.



Monmouth Council of Girl Scouts

is proud to present

Camp Sacajawea Day Camp for Girls

It's the Girl Scout difference! Our mission is to create an environment where positive experiences create positive values: confidence, competence, and self-reliance, caring and sharing!

Summer 2007, during Week 1 (June 18-22), for girls entering grades 4, 5, and 6, ASL using counselors and student interpreters will be provided!

Try a little bit of everything day camp has to offer! All activities and events are age-level appropriate. Our weekly schedule of activities will include archery, arts & crafts, canoeing, exploring, and discovering nature, performing arts, sports and swimming.

Total cost for week 1 of basic camp is \$195

Additional options

Busing available in select areas;

Before and after care available;

Optional Thursday night campfire;

Financial assistance available for those who qualify/

Register soon! Spots are limited!

To register online, visit

<https://host504.ipowerweb.com/~mcgirlsc/DCRegForm07.htm>

Click week 1 basic camp for Junior Girl Scouts only

For more information, please email Kait at mccart24@tcnj.edu.



Happy Hands Summer Day Camp

Established in 1988

Four weeks of fun and friends filled with activities for Deaf and Hard of Hearing Children

Camden County College offers a 4-week Day Camp for Deaf and Hard of Hearing Children between 5 and 12 years of age. Come join the fun!

The Summer Camp for Deaf and Hard of Hearing Children will be held on the Blackwood Campus of Camden County College. Located about 13 miles from Camden, the 320-acre campus is centrally located for students living throughout the South Jersey area. The Happy Hands Day Camp is staffed with fully qualified individuals who have years of experience working with Deaf and Hard of Hearing Children. Camp will provide snacks and beverages. Campers are responsible to bring their lunches. A \$10 deposit is required (non-refundable).



Dates: Monday through Friday July 9-13; July 16-20; July 23-27; July 30-August 3

Times: 9:00 a.m. - 3:00 p.m.

Cost: \$145 per week

Activities: Sports, water games, computers, arts/crafts, language development, field trips, plays, and much more.

*New this year! Happy Hands Camp will be opening a limited number of slots for kids of Deaf adults (KODA's) ages 5-12. More information to come!

For information, contact:

Kathy Earp

856-227-7200 ext.4255 or 4506 Voice

856-374-4855 TTY

856-374-5003 FAX

kearp@camdencc.edu

JOB OPPORTUNITIES

Director of the Division of the Deaf and Hard of Hearing New Jersey Department of Human Services

The Division of the Deaf and Hard of Hearing (DDHH) advocates for the more than 720,000 people in New Jersey who are deaf, hard of hearing, deaf-blind, and late-deafened. The division has an operating budget of \$740,000 and staff of eight employees. It administers New Jersey's primary communication access referral service, screens interpreters not yet certified by the Registry of Interpreters for the Deaf, Inc., responds to thousands of requests for assistance through its information and referral hotline each year as well as inquiries which are submitted through its Web site, publishes a monthly newsletter and other resource information and maintains an Equipment Distribution Program. Although DDHH once was involved primarily with trying to improve employment and vocational opportunities, today it assists people who are Deaf and hard of hearing with a host of social, legal, medical, educational and recreational issues.

Definition: Under direction of a Commissioner or other official in the Department of Human Services, directs the administration of the programs and activities of a division providing varied social, medical, rehabilitation and other services to a specific client population; does related work as required.

Requirements

Education: Graduation from an accredited college with a Bachelor's degree.

Experience: Eight (8) years of experience in a public or private organization involved in programs providing either social/community, medical/health, rehabilitation/education, or vocational/occupational services to a specific client population (mentally/physically handicapped, developmentally disabled, juvenile offenders, socially/economically disadvantaged, and so forth), five (5) years of which shall have involved management responsibilities.

License: Appointee will be required to possess a driver's license valid in New Jersey only if the operation of a vehicle, rather than employee mobility, is necessary to perform the essential duties of the position.

Special Note: A successful candidate is expected to have experience providing social/community, medical/health, rehabilitation/education, or vocational/occupational services with deaf and hard of hearing individuals. Competence in American Sign Language preferred as well as knowledge of Assistive Listening Devices.

Salary will be commensurate with education and experience.

Please submit resumes no later than May 18, 2007 to:
Kim Rogers-McLean
Assistant Commissioner for Human Resources
222 South Warren Street
P.O. Box 700,
Trenton, NJ 08625

Or send email to executiveresume@dhs.state.nj.us
New Jersey is an Equal Opportunity Employer



LAWRENCE TOWNSHIP PUBLIC SCHOOLS

2565 Princeton Pike
Lawrenceville, NJ 08648
609-671-5440

Position: Sign Language Interpreter/Personal Assistant needed to personally assist one student

Location: Out of district placement

Requirements: Fully certified by the New Jersey Department of Education

Salary: To be determined by union negotiation

Available: September 2007 Summer 2007 hours available

Apply asap online to:

Mrs. Rebecca Gold

Director of Personnel and Technology at www.ltps.org , click "Employment Opportunities"

An EO/AA Employer

Full-time position available teaching sign language to nine year old oral deaf child

Requirements: College degree, good signer, very clear speech, motivated, and dependable

Very competitive salary

Location: Northern NJ

For more information, please contact Barbara at 201-934-6383.

Union Street School for the Deaf, Hackensack, NJ, Bergen County Special Services.

Educational Interpreter Position: Full time beginning September, 2007

Educational Interpreter Position: Temporary due to maternity leave beginning September, 2007 through January 2008

Strong possibility for full time follow up position Must be E.I.P.A. certified.

Please contact Candi Mascia-Reed at Union Street School 201-343-6000 ext.6400, or canree@bergen.org.

The Fair Lawn Deaf Program is seeking part time per diem work staff. Duties would include but not be limited to: job development, employment counseling, employment assistance, troubleshooting, evaluation assistanc and Assistive Listening Devices. ASL knowledge a must.

If you are interested, plase send resume to fldp@powertolearn.com or 201-703-1120 FAX Attn. Teresa Bianco.

New Jersey's Hosts Religious Interpreting Workshop

Signing and Interpreting God's Message

by Deacon Thomas M. Smith, Archdiocese of Newark Pastoral Ministry with the Deaf

On Saturday March 24th, 116 people gathered at the NJ State School for the Deaf in Trenton for a full day of training. A very diverse group was present including people who were Deaf and Hearing, Protestant and Catholic, Religious and Laity, interpreting students and experienced professional interpreters. Almost every area of New Jersey was represented and people traveled from as far away as Ohio, Pittsburgh, upstate New York and Maryland to attend. We were joined in our common interest of deepening our understanding of the meaning of the concepts used in Christian liturgy in order to express them more accurately in American Sign Language.

Though this collaborative effort of the Archdioceses of Newark and Philadelphia and the Diocese of Camden Pastoral Ministries with the Deaf, the workshop was modeled after similar religious ASL courses conducted throughout the nation by Deacon Pat Graybill and other Catholic Deaf leaders. The featured presenter, Marika Kovacs-Houlihan, in fact, is a member of the N.C.O.D.'s (National Catholic Office of the Deaf) Religious Sign Committee.



Some expressive moments from the featured workshop presenter, Marika Kovacs-Houlihan.

Marika clearly explained the work and goals of the Committee and demonstrated the transliteration process with which they work. Our goals at the workshop were the same as that of the Committee:

language consistence, recognition of ASL as an official

liturgical language, and the development of appropriate ASL prayers.. We learned, through group activities how these goals are achieved through discussion and agreement about the meaning of spiritual (and biblical) concepts and their particular interpretation in ASL. Marika provided valuable resources for use in this process, including *The Workbook for Lectors and Gospel Readers* and *Signing the Scriptures* (both published by LTP, Chicago). She also eloquently articulated how Deaf Culture and ASL are inseparable and expanded on our understanding of the concepts of "indigenous worship" and "Deafhood" (new word).



The primary goal of our workshop was to empower both church interpreters and Deaf lectors with the ability to accurately analyze the messages contained in liturgical language, in order to translate them with "dynamic equivalence" into ASL. Marika demonstrated the proper location of the many masculine pronouns used (i.e. "He", usually referring to God the Father and therefore located upwards,

continued on page 20

rather than outward – the usual direction of this ASL pronoun), as well as changes in location contained in Scripture, accompanied by body movement, head shift and eye gaze. Demonstration of emotion and emphasis through eyebrow and lip movement were detailed, as was the organization of signs using the ASL “topic-comment” order, rather than the English “subject-verb-object” order. Examples from the Mass and other prayers were given to show how each of these translation concepts is utilized in the transliteration process.

Following is a short example from The Lord’s Prayer:

<u>Latin</u>	<u>English interlinear</u>	<u>Current English</u>	<u>ASL Gloss</u>
<i>Pater noster; Qui es in caelis</i>	Father our who is in heaven	Our Father who art in heaven	Father heaven ours (head bow-respect)
<i>Sanctificetur nomen tuum</i>	May be sanctified name your	Hallowed be Thy name	Your name (head nod) honor (head nod)
<i>Adveniat regnum tuum</i>	Let come reign your	Thy Kingdom come	All-over reign

Ironically, in some noteworthy ways (some of which you can see above), such as flexible word order, inflected classifiers and preference for placing verbs at the ends of phrases, ASL is closer to Latin than English is! Participants learned to “imagine the story happening in your head” and to “visualize” or “sense the whole meaning,” rather than just the linguistic components.

Another positive outcome of the workshop was reflected in the comments by a number of workshop participants who said they felt better prepared to function as skilled church interpreters or Deaf lectors.

The workshop prepared participants to produce more accurate ASL interpretations for use in church settings. As difficult as the process of converting liturgical language to ASL may be at times, the workshop provided participants with the tools to interpret with linguistic and theological accuracy, thus, allowing Deaf worshipers to be more engaged in “active, conscious participation” in worship and prayer services.



Ms. Marika Kovacs-Houlihan presents to a full house.

The unexpectedly high attendance and overwhelmingly positive response to the workshop will ensure more such opportunities for training, on a more regular basis. Future gatherings will focus on particular interpreting techniques within various Christian denominations, hymns, scripture, basic religious vocabulary, Christmas and Easter liturgies, weddings, baptisms, first communions and funerals, as well as panel discussions on the logistics and “psychology” of church interpreting (including collaboration with other ministers, altar set-up, seating arrangements, and personal participation in the service while remaining professionally focused). Rather than focusing on the old model of how the church will help Deaf people overcome their so-called “disability,” this workshop inspired participants to become part of an increasing network of linguistically inclusive places of worship. A corps of competent religious interpreters will contribute to the increased presence of the Deaf worshipers and improve the the whole church through the authentic visual language and “fully alive” faces and fingers of Deaf and hearing people as an integral part of the worship experience.

Communicator Signboard

EDUCATION

UNION COUNTY COLLEGE

ANNOUNCES FALL '07 COURSE OFFERINGS
THE THREE UCC PROGRAMS

Educational Interpreter Professional Development Center (EIPDC)

American Sign Language-English Interpreting Program

American Sign Language & Deaf Studies Program

***ASL Now Offered As A Modern Language Or An Elective**

Fall 2007 Classes - September 4, 2007 - December 21, 2007

Registration Opens Monday, May 7

EIP (Educational Interpreting Program) Online and On-Campus Classes

For more information, please contact: Cindy Williams at (908) 412-3574 or clwilliams@ucc.edu

Eileen Forestal at forestal@ucc.edu

Also check the UCC Course Catalog or UCC Website for ASL/English Interpreting Courses



South Jersey Deaf Club, Inc.

Invites you to Mother's Day Jingo

May 5, 2007

6:00 p.m. to 11:00 p.m.

Osbornville Baptist Church

366 Drum Point Road, Brick, NJ 08723

Members \$8, Nonmembers \$12.

Membership for SJDC \$10 per year.

Refreshments will be on sale!

Babysitter in kid's room

with snack, juice, crafts, games or movie

For information, please contact -

SJDCsecty@aol.com or SJDCpres@aol.com

Communicator Signboard

SPRINT, NEW YORK DEAF THEATRE,
LTD AND ASL CLUB OF TEACHER'S COLLEGE

Present

"Theatre in the Sky"

Performance by

Bernard Bragg

Saturday, May 12, 2007

8:00 p.m. Doors Open at 7:00 p.m.

Performance at:

Teacher's College at Columbia University Cowin Center
525 West 120th Street
New York, NY 10025

Renowned performing artist Bernard Bragg is offering his uniquely designed, one-man Theatre in the Sky performance - as a multi-city tour to benefit the National Association of the Deaf (NAD) and the World Federation of the Deaf (WFD).

Tickets: \$35 Adults; \$15 Children under 13

For more information, go to www.NYDeafTheatre.org.



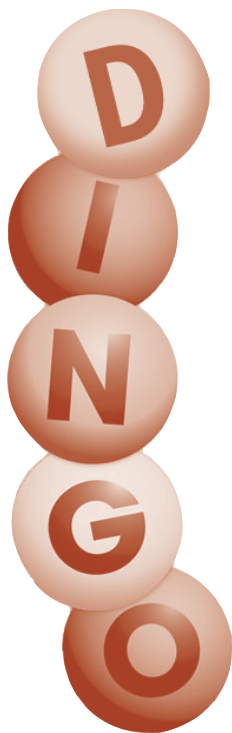
Also go to the Web site for more information about
New York Deaf Theatre's spring 2007 production.

BEYOND THERAPY

at

Actors Theatre Workshop, 145 W. 29th St., NY, NY 10001

Communicator Signboard



DIVERSE DEAF CLUB OF NJ., INC.

proudly hosts
SUPER DINGO GAME

May 5 & June 3
(Every 1st Saturday of the Month)

Cash Prizes to be given away

at

Our Lady of Peace Church, 1740 Route 130, North Brunswick, NJ

Donation: \$8 Members - \$10 Non-Members

Limit 300 People

Door Open at 7:00 p.m. - No early birds, please.

Game starts at 8:00 p.m.

Refreshments on sale by tickets

If you donate any dessert, you will get 10 free 50/50 tickets.

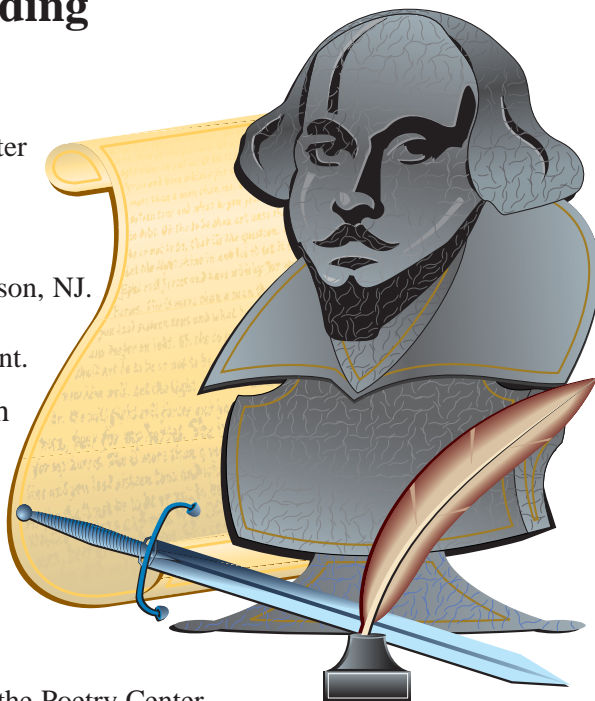
Distinguished Poets Series Reading

Saturday, May 12, 2007

1:00 p.m.

The Distinguished Poets Series of the Poetry Center
at Passaic County Community College
presents a poetry reading
by Shirley Geok-Lin Lim and Bob Hicok
at the Hamilton Club Building, 32 Church Street, Paterson, NJ.
An open reading and reception will follow.
Admission is free. A sign interpreter will be present.

A poetry writing workshop is scheduled with
Shirley Geok-lin Lim and Bob Hicok
at 10:00 a.m. at the Hamilton Club.
Fee: \$10., Pre-registration is required.
For further information, please call the
Poetry Center at 973 684-6555
or visit www.pccc.edu/poetry.



Contact Person: Maria Mazziotti Gillan, Executive Director of the Poetry Center

Communicator Signboard



NJSD/MKSD ALUMNI ASSOCIATION

A General Meeting will be held on
Saturday, May 19
1:00 p.m. at Jochem Center.

Light refreshments will be served.
We need you to come and support us.
Museum will open after 3:00 p.m. on the same day.
There will be a fun event coming up.
Come and Support Us!



ATLANTIC COUNTY SOCIETY OF THE DEAF

Hosts
Dingo on Saturday, May 19, 2007
7:00 p.m.
at
VFW, 601 N. Dorset Avenue, Ventnor, NJ

Admission: Member: \$10 - Non-Member: \$12 Bank Night
50/50 Chances Door Prizes
\$1,000 in giveaways (Based on 100 people)

For more information, email ACSD66@aol.com

Communicator Signboard



ALDA-NJ

Invites you to its spring party

May 20, 2007
2:00 p.m.

at the home of Jeff Coppola, Saddle Brook.

RSVP by May 13.

Bring food as follows: A-G-main dish, H-S-dessert, T-Z side dish or salad.

Contact: elinorebullock7@earthlink.net (preferred)

908-832-5083 CapTel



EDUCATIONAL INTERPRETER WORKSHOP

with presenter

Mark Morrison, RID certified Sign Language Interpreter/Consultant
"Interpreting for the Mixed-Communication Needs Classroom"

SATURDAY, JUNE 2, 2007

9:30 A.M. TO 2:30 P.M. (PART 1 AND PART 2)

SPONSORED BY BERGEN COUNTY SPECIAL SERVICES SCHOOLS DISTRICT

Union Street School f/t Deaf

334 Union Street School, Hackensack, NJ 07601

Registration: \$25 at the door cash or make check payable to "Cash"

Contact Barbara Forrest-Ball: barforr@bergen.org; or

Candi Mascia Reed: canree@bergen.org, or

201-343-7794 FAX

For directions, submit above address to mapquest or go to www.bergen.org

Communicator Signboard

HAPPY FATHER'S DAY!

Just for Dad

South Jersey Deaf Club, Inc.

Invites you to Father's Day Jingo

June 2, 2007 - 6:00 p.m. to 11:00 p.m.

Osbornville Baptist Church, 366 Drum Point Road, Brick, NJ 08723

Refreshment will be on sale!

Babysitter in kid's room with snack, juice, craft, game or movie

For information, please contact

SJDCsecty@aol.com or SJDCpres@aol.com

Members \$8, Nonmembers \$12

Membership for SJDC \$10 per year.

Northwest Jersey Association for the Deaf (NWJAD)

Proudly hosts our first Family Bowling Night

June 2, 2007

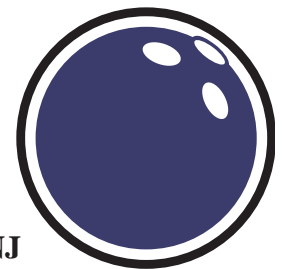
7:30 p.m. to 9:30 p.m.

East Hanover Bowling Lanes, 119 Route 10, East Hanover, NJ

\$15 per person or \$25 per couple
10 years old children or under play free
Please rsvp by May 25!

Send check payable to NWJAD, PO Box 533, Gladstone, NJ 07934

More information: www.nwjad.org or contact us at
nwjad@nwjad.org



Communicator Signboard



TRENTON THUNDER BASEBALL

Trenton Thunder vs. Binghamton Mets
Tuesday, June 5, 2007 at 7:05 p.m.

Mercer County Waterfront Park
One Thunder Road, Trenton, NJ 08611

Special Package Included:
Deaf & Hard of Hearing Exhibitions;
BD bobbleheads for the first 2,000 fans;
Quality time with family & friends;
All this for only \$10.

Hurry! Tickets Are Selling Fast!

To Order Tickets, Contact: Lisa DeHart
609-882-7677 V; 609-882-7177 TTY/VP
info@signsofsobriety.org



CREATION FESTIVAL 2007

June 27 - June 30, 2007

Agape Farm – Mount Union, PA

Camping, Concerts, Seminars,
Children's programs, X-Games, exhibits and more.

ASL interpreted event.

For information, visit www.creationfest.com

Calendar of Events 2007

Family Learning Day

Lake Drive School, Mountain Lakes
Saturday May 19
8:00 a.m. to 3:30 p.m.

23rd Annual Deaf and Hard of Hearing Awareness Day

6 Flags Great Adventure, Jackson, NJ
Saturday, June 16

Taste of Technology

NJ Relay and DDHH
New Brunswick, NJ
June 21

New Jersey Association of the Deaf, Inc.

"Deaf Diversity: Moving Forward"
20th Biennial State Conference
NJSD in Trenton
Saturday, July 28
9:00 a.m. to 6:00 p.m.

New Jersey Deaf Awareness Week

Deaf Fest 2007 Middlesex County Fairground
East Brunswick, NJ
Sunday, September 16

Hearing Loss Association of America

Regional Conference "All 4 To Hear"
Harrisburg, PA
October 5 - 7

Bergen County Deaf Senior Citizen Group

Workshop for Deaf and Hard of Hearing
Senior Citizens
Thursday September 6

Watch for further details on all of these
future events

NJ DEPARTMENT OF HUMAN SERVICES
DIVISION OF THE DEAF AND HARD OF HEARING
PO BOX 074
TRENTON, NJ 08625-0074

ADDRESS SERVICE REQUESTED

Dated Material Please Rush

PRESORTED
FIRST CLASS
U.S. POSTAGE
PAID
TRENTON, NJ
PERMIT NO. 21